in english • en inglés • em inglês
Monica's gang
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
49 - R$ 3,90
Mônica
© MSP - BRASIL/13
A bad little Angel
WWW.TURMADAMONICA.COM.BR
Guia Turma da Mônica

Monica's gang

A LIVELY BUNCH OF SIX AND SEVEN-YEAR-OLDS, EACH WITH A UNIQUE PERSONALITY, WHO HAVE FUN DOING WHAT KIDS EVERYWHERE LIKE TO DO. **MONICA**, A FEISTY LITTLE BUCKTOOTHED GIRL WHO USES **SAMSON**, HER BLUE PLUSH BUNNY, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS TEASE HER; **JIMMY FIVE**, A BRIGHT KID WITH SPIKY HAIR AND TROUBLE PRONOUNCING HIS R'S; **SMUDGE**, WHO HAS AN INCURABLE AVERSION TO WATER, BATHS INCLUDED; ***MAGGY***, A SWEET LITTLE GIRL WITH AN UNCONTROLLABLE APPETITE. AS BOTH YOUNGSTERS AND GROWN-UPS EASILY IDENTIFY WITH THE DELIGHTFUL **MONICA'S GANG** CHARACTERS, THEIR PERSONALITIES HAVE CAPTIVATED MILLIONS OF PEOPLE IN THE WHOLE WORLD.

Monica and Angel in

A BAD LITTLE ANGEL

THOINK

ANGEL!!!

MAURICIO

IT'S JUST THAT I WAS DREAMING ABOUT ANGELICAL FEASTS, HARPS, AND BIRDS CHIRPING, AND SWEET COTTON CANDY!

AW! THAT'S SO SWEET!

WHAT DO YOU WANT? I'M AN ANGEL, BUT I HAPPEN TO BE VERY MACHO, YOU GOT THAT?

WELL, THAT'S EXACTLY WHY I'VE CALLED YOU! TO HELP ME!

NO! I CAN HANDLE MYSELF ON ALL THOSE THINGS!
I IMAGINE... YOU'RE AS SUBTLE AS A WILD BOAR WITH A TOOTHACHE!

HEY! I CALLED YOU HERE TO HELP ME WITH SOMETHING AWFUL! MUCH, MUCH WORSE!
WORSE?!

OH, NO! IS THIS ANOTHER ONE OF THOSE "ADVENTURES" THAT HAS THREE HUNDRED PAGES WITH INTERGALACTIC VILLAINS AND MAD SCIENTISTS TRYING TO TAKE OVER THE WORLD?
YOU KNOW, I'M JUST NOT VERY PREPARED FOR ALL THAT TODAY, SO...

THAT'S NOT IT AT ALL, KID!
HERE IS THE THING...

...I WANT YOU TO HELP ME PLANT THESE WONDERFUL AND FRAGILE FLOWERS, SO THAT THEY GROW OUTSIDE MY WINDOW AND I CAN SEE THEM AND SMELL THEM DURING THE SPRING THAT'S COMING UP!
WINK
WINK

SNIFF!

GOT IT?
UH...

YOU CALLED ME FOR THAT?! TO PLANT YOU SOME FLOWERS?!
FOR THAT YOU'D BE BETTER OFF CALLING GNOMES, ELVES, AND DWARVES! NOT ME!
I'M AN ANGEL, YOU HEAR ME?! AN ANGEL!

AREN'T ANGELS SUPPOSED TO HELP THOSE THAT NEED HELP?
YES! PEOPLE IN NEED CAN COUNT ON ANGELS INDEED!

WELL, I'M IN NEED!
LOOK HOW MUCH IN NEED I AM!

WHAT?! YOU CLOSE A DOOR ON YOUR NAILS?
NO, I JUST GOT THEM PAINTED WITH MY MOM'S NAIL POLISH!

...YOU DON'T WANT ME TO GET MY HANDS ALL DIRTY IN THAT WET AND MUDDY MUD, DO YOU?

I CAN'T BELIEVE THIS!
SO, KNOCK OFF ALL THAT COMPLAINING AND GET TO WORK!

FINE! SO, WHAT AM I SUPPOSED TO DO?
PLANT THE FLOWERS! DUH!

"PLANT THE FLOWERS!" "PLANT THE FLOWERS!" WHAT ABOUT THE DREAM I WAS HAVING, I'LL...
HM... LET ME SEE... WHERE IS THE BEST PLACE?

HERE?
HERE?
HERE?

HEY! KNOCK IT OFF! LEAVE IT TO ME! I GET FLOWERS!

FLOWERS NEED TO BE IN AN AIRY PLACE WHERE RAIN AND SUN CAN GET TO IT FOR TWELVE HOURS A DAY, OKAY?!

HERE!!!

YOU'LL SEE!
THIS IS GOING TO BE THE MOST PERFUMED GARDEN IN THE NEIGH-BORHOOD!

TRA-LA-LA-LA-LA... BUTTER-FLIES AND TULIPS, KISSING IN THE WIND...*
UH... ANGEL...

THAT'S NOT A GOOD PLACE TO BE MES-SING AROUND!
?

WHY NOT? I GET THE WHOLE NAIL POLISH THING, BUT NOW YOU'RE GOING TO GIVE ME ADVICE?
NO... THAT'S NOT IT... IT'S THAT...

...YOU'RE DIGGING RIGHT WHERE THOSE CANNIBAL ANTS HAVE MADE THEIR HOME!!!
!
YOU KNOW HOW THOSE ANTS CAN GET WHEN THEY GET MESSED WITH!!! YOU BETTER GET OUT OF THERE... NOW!!!

AAAHH!!!
ANTS!!! ANTS!!!
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
OKAY! I GET IT! BUT DON'T GET THEM ALL OVER ME!!!

PHHHFUU! PHFUUU!
SEE? YOU DIDN'T LISTEN TO MY ADVICE! I TOLD YOU THAT PLACE WAS NO GOOD!

FINE!!!

WELL, NOW, I'M GOING TO PLANT HERE, OKAY?!
YOU SEE NO ANT HERE, RIGHT?

RIGHT!
SO HERE IS WHERE THEY WILL BE AND STAY!
CHOF
CHOF
CHOF
SPLOSH

UH... WHAT JUST FELL ONTO MY HEAD?
I DON'T KNOW!

OKAY, SO TAKE A LOOK, PLEASE! I DON'T LIKE ANYTHING IN MY GOLDEN CURLS THAT ARE SO NATURALLY CURLY!
THOINK

AAH!!! SNAIL!!!
WHAT?! WHERE?! WHY?!

AAHH!!!
GET IT OUT OF HERE!

THOINK

IS IT GONE?!
I'M SEEING L-LOTS OF THEM!

POP
POP
POP

OKAY, THE NEXT TIME I DON'T NEED ANY HELP!
YOU'RE THE ONE THAT ASKED FOR IT!

HMMM...
I COULD BE HAVING A WONDERFUL DAY HELPING AN OLD LADY CROSS THE STREET OR GETTING A CAT DOWN FROM A TREE!

CLANK
?

WHAT WAS THAT?!
"CLANK"?! IT'S A NOISE!

THE SHOVEL HAS GOTTEN STUCK ON SOMETHING!
WHOA! DO YOU THINK IT'S A TREASURE?!

NO WAY! IT'LL BE SOME TREASURE FROM THE OLD PIRATE DAYS THAT'S BEEN LOST FOREVER!
CHOF
CHOF
CHOF
CHOF
I WONDER WHAT IS INSIDE... JEWELS? DOCUMENTS? ANCIENT COINS?
OH, WOW! I FEEL LIKE SUCH A TREASURE HUNTER!

HMMM...
JUST DON'T PUT TOO MUCH MUSCLE INTO IT OR...

CRAAAK

?
"CRAAAK"?
"CRAAAK"!
SPLASSSHHH

GULP
GULP
GULP
YOU SEE THAT?! YOU PUT A HOLE IN THE WATER HOSE!

SPIT!!!
MY DAD ISN'T GOING TO LIKE THAT ONE BIT!

BUT... THEN AGAIN... A POOL HERE WOULD BE A GREAT IDEA!
DIG! DIG!

I COULD INVITE ALL MY GIRL-FRIENDS AND WE COULD BRING ALL OUR AQUATIC DOLLS AND...
DIG! DIG!

ANGEL! YOU AREN'T PAYING ATTENTION TO WHAT I'M SAYING!
MY LIFE IS ALL ABOUT DIGGING! DON'T BOTHER ME!

RUDE! I'M NOT TALKING TO YOU ANYMORE!
WHAT'S THE DEAL?! YOU CALL ME OVER HERE, MAKE A BIG FUSS ABOUT IT AND NOW YOU'RE GOING TO BE MAD?!

YOU KNOW WHAT?! FINE! I CAN BE DIFFICULT AS WELL!
WHEN I LOSE MY PATIENCE I CAN BE AS HURTFUL AS A STING...

AS A...
...STING?!

HUH?!
AAAUHHH!!!

BUG! BUG! IT'S STINGING ME!!!
AH! WHAT IS THAT THING?!

IT HURTS! BLOW! BLOW!

SPLASH

SEE?! IT'S A GOOD THING THAT YOU PUT A HOLE IN THAT PIPE! NOW, THERE'S PLENTY OF WATER!

I ASKED YOU TO BLOW ON IT, NOT TO GIVE ME A BATH!
ARE YOU NUTS?! YOU THINK I'M GOING TO GET ANYWHERE NEAR A STING?

WHERE ARE THE ROTTEN FLOWERS?!
I'M GOING TO DIG!!!

I'M GOING TO BE CAREFUL, PAY ATTENTION... NO BUGS, OR SNAILS, OR ANTS! NOTHING TO HURT ME! NO HURRRTING MEEE!
DIG
DIG

HUH?! WHAT'S THIS?!

!
PLOFT
NOTHING, JUST A WORM!
MOVE ON OVER, LITTLE GUY!

AHHH!!! A WORRRM!!!

ANGEL!!!
HUH?!

KAPLOFF

PROTECT ME!!! HELP ME!!!
OUCH! OW! OW!

AH! IT'S COMING THIS WAY!!!
HUH?!

GET! GET! MOVE AWAY!
ZOOM
ZOOM
ZOOM

OUCH! OW! THE PROPHETS SAID...
...THE ELEPHANTS WILL FALL FROM THE SKY, MOMMY!
IS IT GONE?! IS IT OUT OF HERE?!

GRRR! GET AWAY FROM ME! STAY AWAY!
I'M GOING TO TAKE CARE OF THIS ON MY OWN!

HM... OKAY, NO WORM, NO SNAIL, NO BUGS, NO DANGERS!
AT LEAST, I THINK SO!

I DUNNO!
I NEVER GO OVER THERE! YOU KNOW... THAT'S A PATCH OF POISON IVY... I STAY AWAY FROM THAT AREA!

YEEOWW!!!

SCRATCH! SCRATCH! SCRATCH!
DO YOU WANT SOME CREAM? I CAN ASK FOR SOME FROM MY MOM!

OH... NOT?!

NOW, IT'S JUST A MATTER OF PRIDE!
I'M GOING TO PLANT THIS! BUT FAR FROM HERE!

OH, PERFECT! HERE IS WHERE THEY WILL BE PLANTED!
IN THE FIELD?! BUT HOW WILL I SMELL THEM FROM THERE?

JUST COME OVER! IF A BEE CAN GO ALL THE WAY TO THE FLOWER, SO CAN YOU!

AW!

BZZZ! BZZZ!
BZZZ!
WHAT'S THAT NOISE?!
?

BZZZZZ!
BEES?!

GET! GET! THE FLOWERS ARE OVER THERE!
NO! NOT IN MY NATURAL CURLY BLOND HAIR! I JUST FIXED THEM!!!
TAP
TAP
TAP

?
ARF! ARF! ARF!
ARF! ARF!

ARF! ARF!
ARF! ARF!

ARF!
ARF!
ARF!

THE LAST ONE TO THE MIDDLE OF THE FIELD IS AN ARTHRITIC PELICAN!!!

PLOFT PLOFT PLOFT

WINTER REHEARSAL FOR CARNIVAL!
WOOP!
WOOP!
WOOP!
BIIIIIING
PRIIII
THUMP
THUMP
THUMP
VRRRR
VRRRR

VRRR

ANGEL!

I'VE COME TO SEE HOW MY FLOWERS ARE!
I CAN SMELL THE BEAUTIFUL SMELL OF SPRING FLOATING THROUGH THE AIR!

AHHH!

SNIFF!

THOINK

UH... IT'S JUST THAT... I... WELL...

ANGEL !!!
TELL THEM I'M NOT HERE! TELL THEM I'M OFF BATTLING INTERGALACTIC VILLAINS AND MAD SCIENTISTS THAT ARE TRYING TO TAKE OVER THE WORLD!
IS IT JUST ME OR IS SOMEONE CALLING YOU?
YOU KNOW, A MUCH *EASIER* JOB!
END

HORACIO
RAIN, RAIN, RAIN! HOW LONG IS IT GOING TO RAIN FOR?!
MAURICIO

AND THIS ONE, HE DOESN'T EVEN MIND! JUST SLEEPS ON THROUGH IT!

WAKE UP, HORACIO!
THE RAIN IS GONE! LET'S GO SEIZE THE DAY!

AW! WHAT WONDERFUL SUNLIGHT...

...BUT... HOW HOT IS IT GOING TO GET?!

SUN, SUN, SUN! UNTIL WHEN?!
AND THIS ONE... DOESN'T EVEN MIND...
END

ALL OF MARINA'S COLORS

MAURICIO

WHERE IS MY RED PAINT?!
IT DISAPPEARED!

Monica
dummy
fatso
A-HA!!!

JIMMY FIVE!!! WHERE DID YOU GET THAT PAINT?
I FOUND IT ON THE *GWOUND*! WHY?

GIMME IT!
BUT...
IT'S MINE!

NOW!!!
FINE!!!
VOOP

Monica
UGH?!

MARINA! I'VE NEVER EXPECTED SUCH A THING FROM YOU!
BUT...

BLAH! BLAH! BLAH! BLAH! BLAH! BLAH! BLAH-BLAH-BLAH!

...AND THE NEXT TIME, THERE WILL BE A BASHING WITH YOUR NAME ON IT!
PHEW!

BLAH!
I'M GOING TO PAINT MY PAINTING!

NOW, WHAT?!
WHERE IS MY BLUE PAINT?!

JUST STAND STILL, DENISE!

THIS PAINT THAT I FOUND MAKES FOR SOME GREAT MAKEUP!

HEY, MARINA!
WANT TO PUT ON SOME EYE SHADOW TOO?

!

UGH! FINE!
HOW WAS I SUPPOSED TO KNOW IT'S YOURS?!
IT WAS JU SITTING THER THE GROU

WELL... LET'S SEE IF I CAN FINALLY...

MY SKIN-TONE PAINT?!

?
?
?

AW, SMUDGE! I CAN'T BE-LIEVE IT!
YOU ARE REALLY SO CLEAN!
YOU DON'T SAY?!

NOW YOU CAN STOP BUG-GING ME ABOUT NEEDING TO TAKE A SHOWER!
YEAH... BUT... SNIFF!
WHERE IS THAT BAD SMELL CO-MING FROM?

GIVE ME BACK MY PAINT!
IT'S NOT SUPPOSED TO GO ON YOUR FACE!

HE-HE!

FINALLY... I THINK I CAN...

OH, NO!!!

MY GREEN PAINT!!!

GRRR...
GREEN

WHOA!
LOOK AT THAT!

YOU'RE GOING TO PAINT A PAINTING, *MAWINA*?
OF WHAT?
CAN WE SEE?
NO!!!

THERE ISN'T GOING TO BE A PAINTING, AT ALL!
WITH THE VERY LITTLE BIT OF PAINT THAT I HAVE LEFT BECAUSE OF YOU GUYS, WHAT COULD I POSSIBLY PAINT?

MAY I MAKE A SUGGESTION?

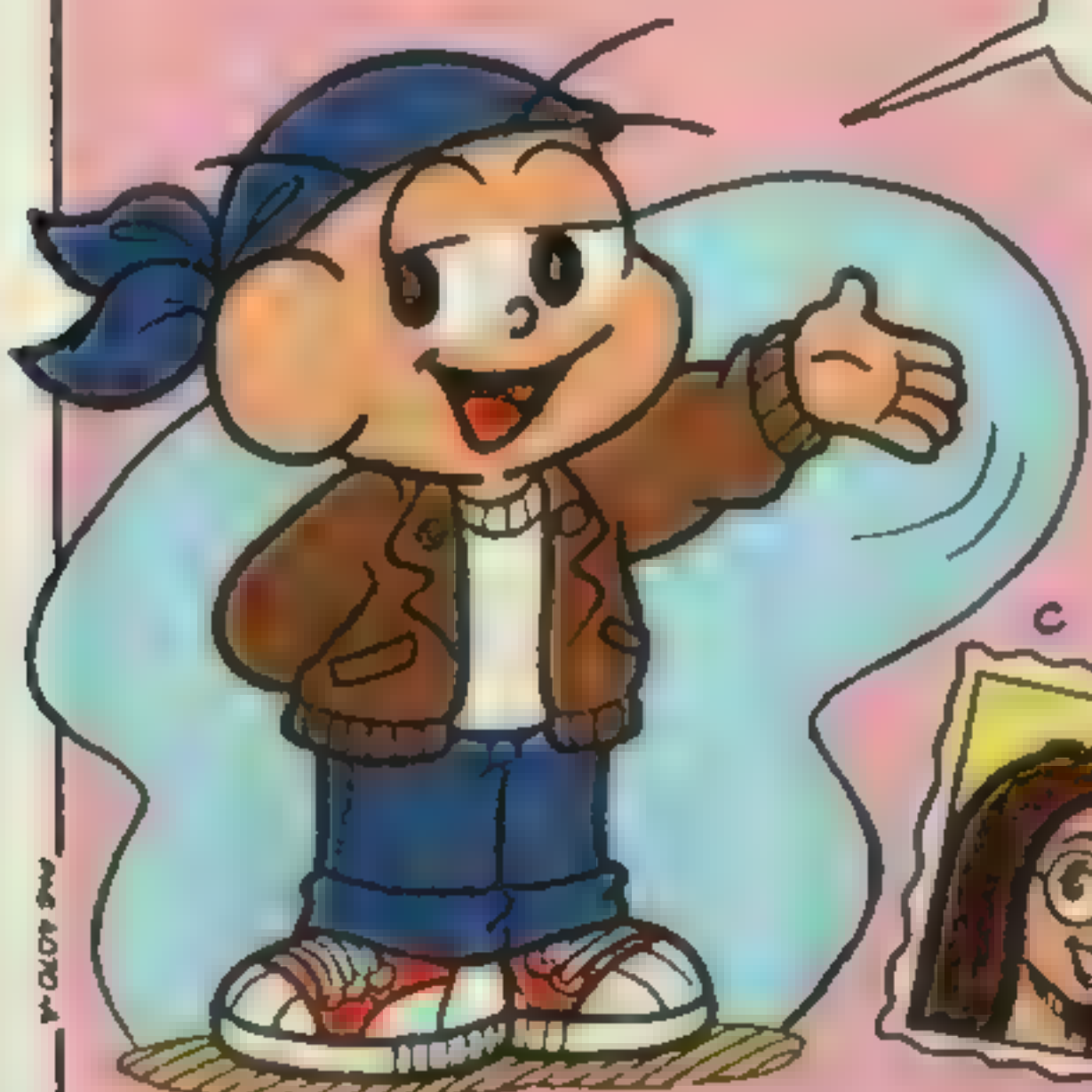
SPLASH
SPLASH
SPLASH

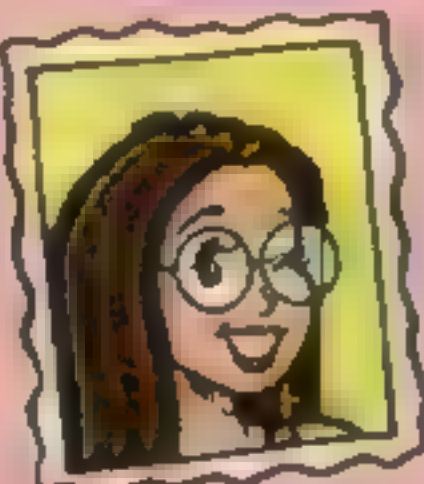
END

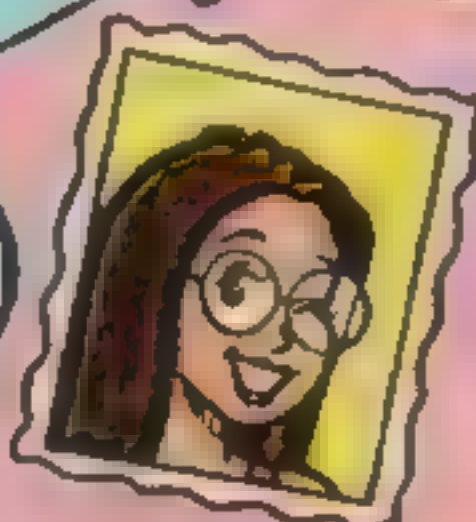
WHERE IS THE TRUE TOP OF THE PAINTING?

LOOK ALIVE

FUN & GAMES

MAURICIO

HELP ME FIND THE ONLY TINA THAT IS *DIFFEWENT FWOM* THE *WEST!*

A

B

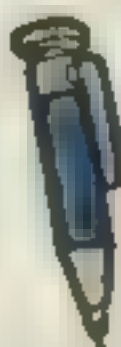
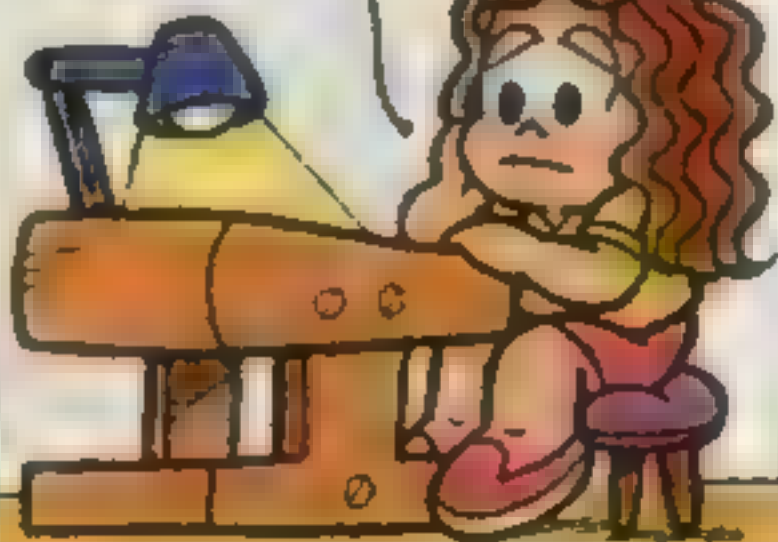
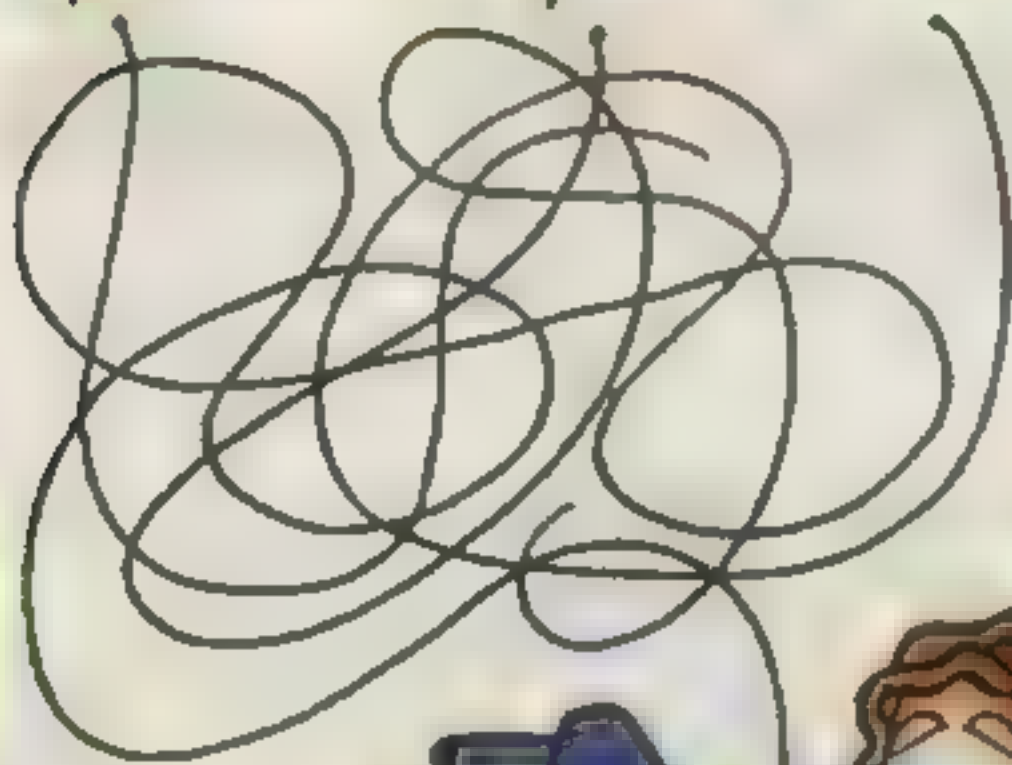
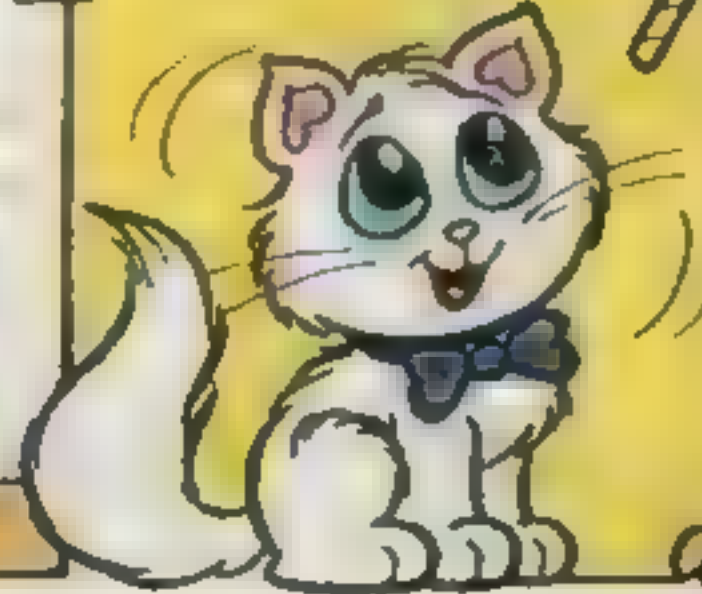
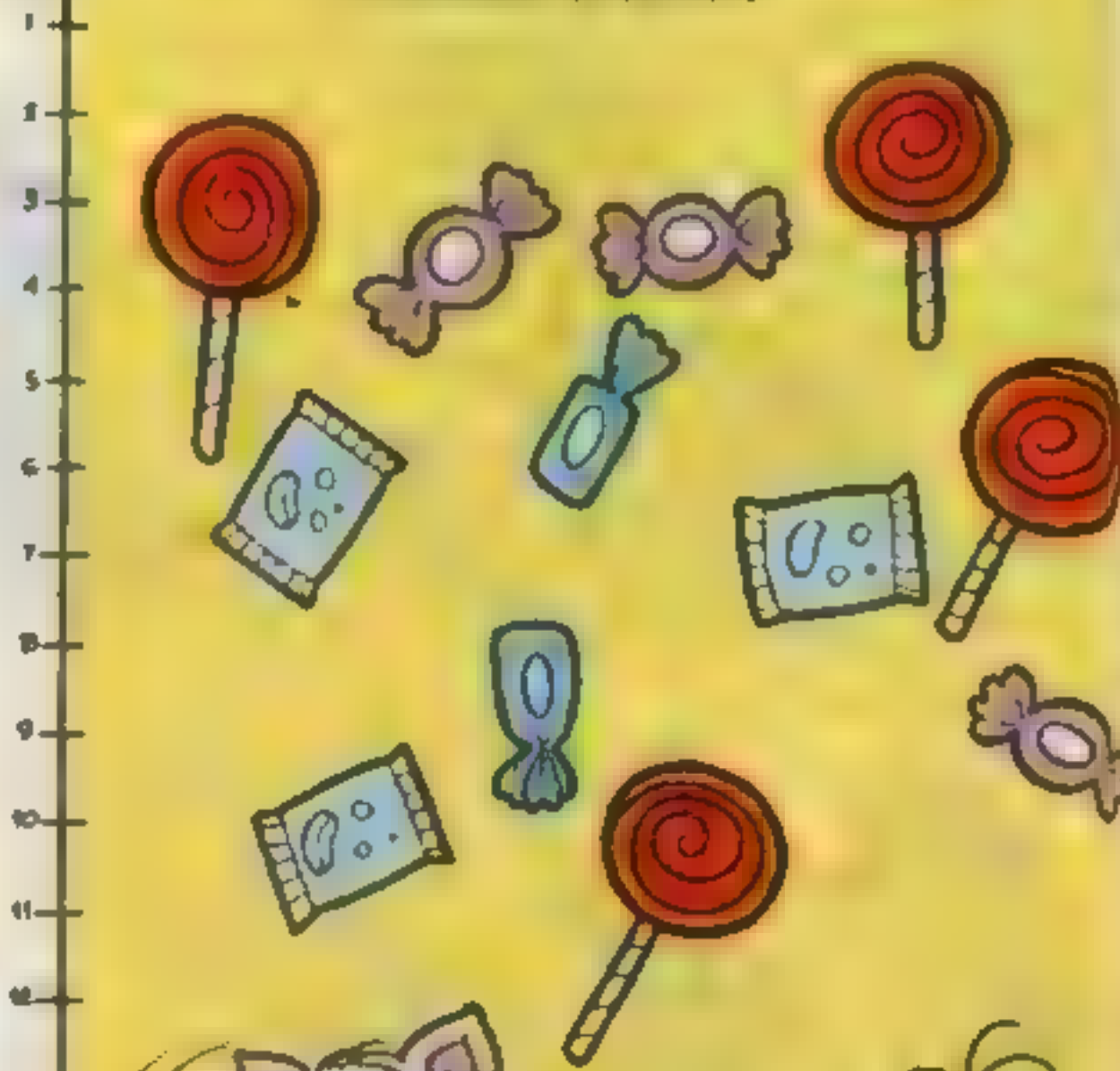
C

D

E

WHICH OF THE PENCILS BELOW BELONGS TO MARINA?

A

B

C

ANS: C

WITH ONLY THREE STRAIGHT LINES CAN YOU SPLIT THE CANDIES UP INTO FOUR SECTIONS WITH THREE CANDIES IN EACH?

ANS: LINE 1: FROM NUMBER 10 TO 16; LINE 2: FROM NUMBER 24 TO THE FIRST LINE; LINE 3: FROM LINE 1 UP, SPLITTING THE TWO ROUNDED CANDIES

LADY MACDEATH *in*
RUNNING AWAY FROM THE LIVING

EXCUSE ME...

YOU SEE WHAT YOU DID? I WAS TRYING TO BE SUBTLE!
SORRY! I COULDN'T CONTROL MYSELF!
WHAT ARE YOU, ANYWAY?! SOME KIND OF FAN?
UH-HUH! I'M A GOTHIC!
OH, YES, HANGING AROUND IN CEMETERIES?
I KNOW ALL ABOUT YOU!
EXCUSE ME?
I CONSTANTLY READ "THE NY DEAD TIMES", "CEMETERIES NIGHTLY NEWS", AND "END OF TIME"...
YOU ARE A CELEBRITY, YOU KNOW THAT? CAN I HAVE AN AUTOGRAPH?!
I DON'T HAVE PAPER!
SIGN HERE, ON MY SHIRT!
BUT IT'S BLACK! IT WON'T SHOW!
OKAY... THEN LET ME BE YOUR HELPER!
WHAT?!

WE'LL MAKE A DEATH PAIRING! IT WILL BE TO-TALLY SINISTER, GIRLIE!
'GIRLIE'... IT'S BEEN SO LONG SINCE I'VE BEEN CALLED THAT!

I KNOW HOW OLD YOU ARE! YOU ARE...

HOW ABOUT YOU KEEP THAT TO YOURSELF?!

SO, WHAT'S THE PLAN? ARE WE GOING TO WORK TOGETHER?
BEST IF WE AREN'T!

I'M USED TO WORK-ING ALONE!
I PROMISE I WON'T GET IN THE WAY!

YOU JUST WON'T TAKE "NO" AS AN ANSWER, WILL YA?!
NOPE!

I GUESS I'LL HAVE TO USE AN ANCIENT COMIC BOOK TRICK!

I'LL JUST DISAPPEAR AND REAPPEAR SOMEWHERE ELSE!
?

POFF
POFF
WHERE'D SHE GO?
LADY MACDEATH!!!
THAT WAS AWESOME! TOTALLY DARK! JUST WAIT UNTIL I TELL THE WHOLE GANG!
GET OFF MY BACK!!!
WAIT!!!
TAXI!!!
TAKE ME ANYWHERE! QUICKLY!!!
TAXI!!!
VROOM

FOLLOW THAT MACDEATH... I MEAN TAXI!!!

LADY MACDEATH! ARE YOU RUNNING AWAY FROM ME?
I AM!

WHY?
YOU ARE VERY AN-NOYING!!!

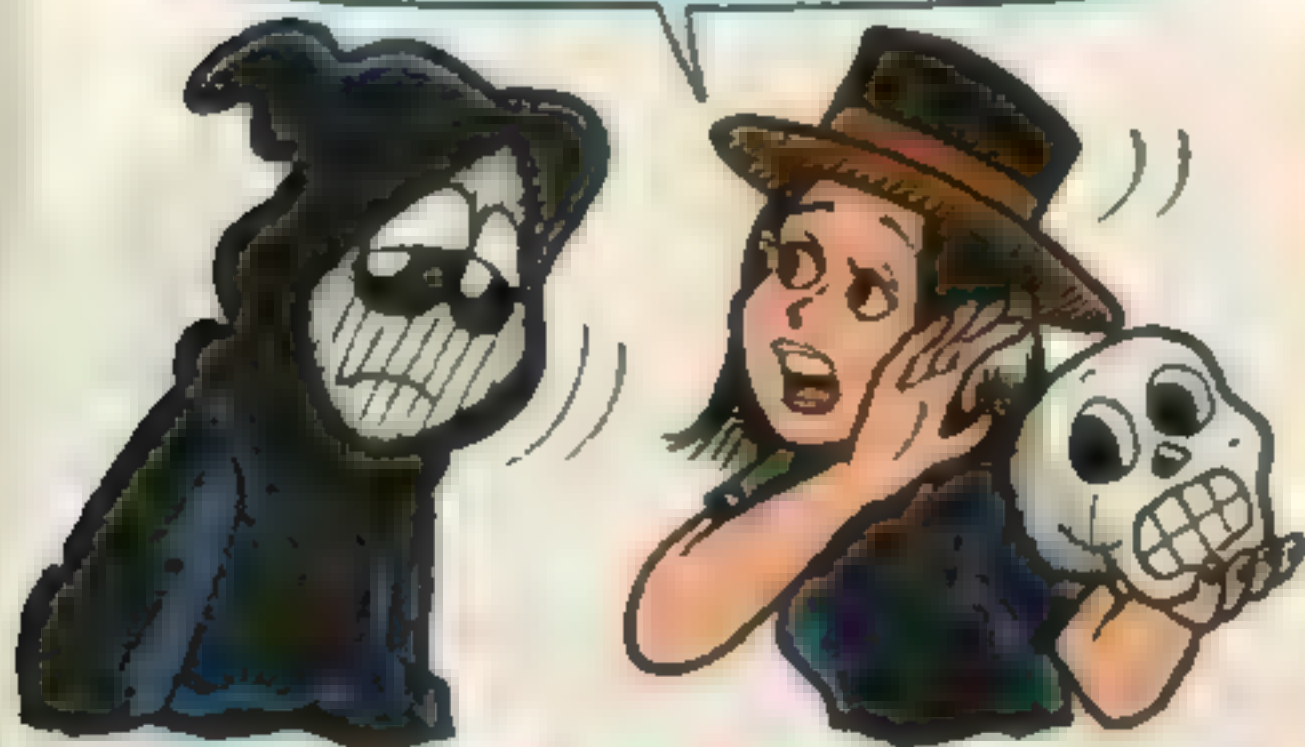
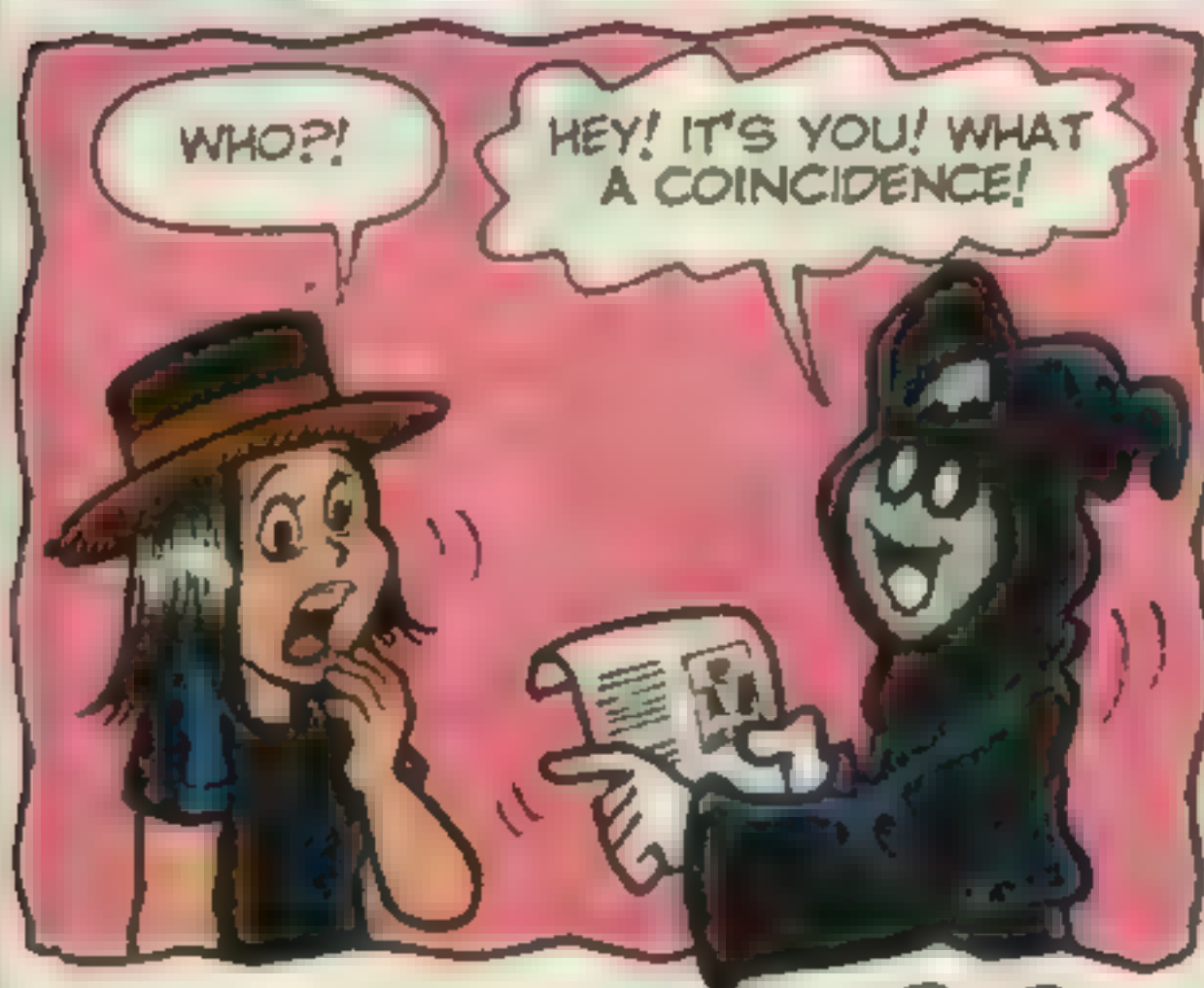
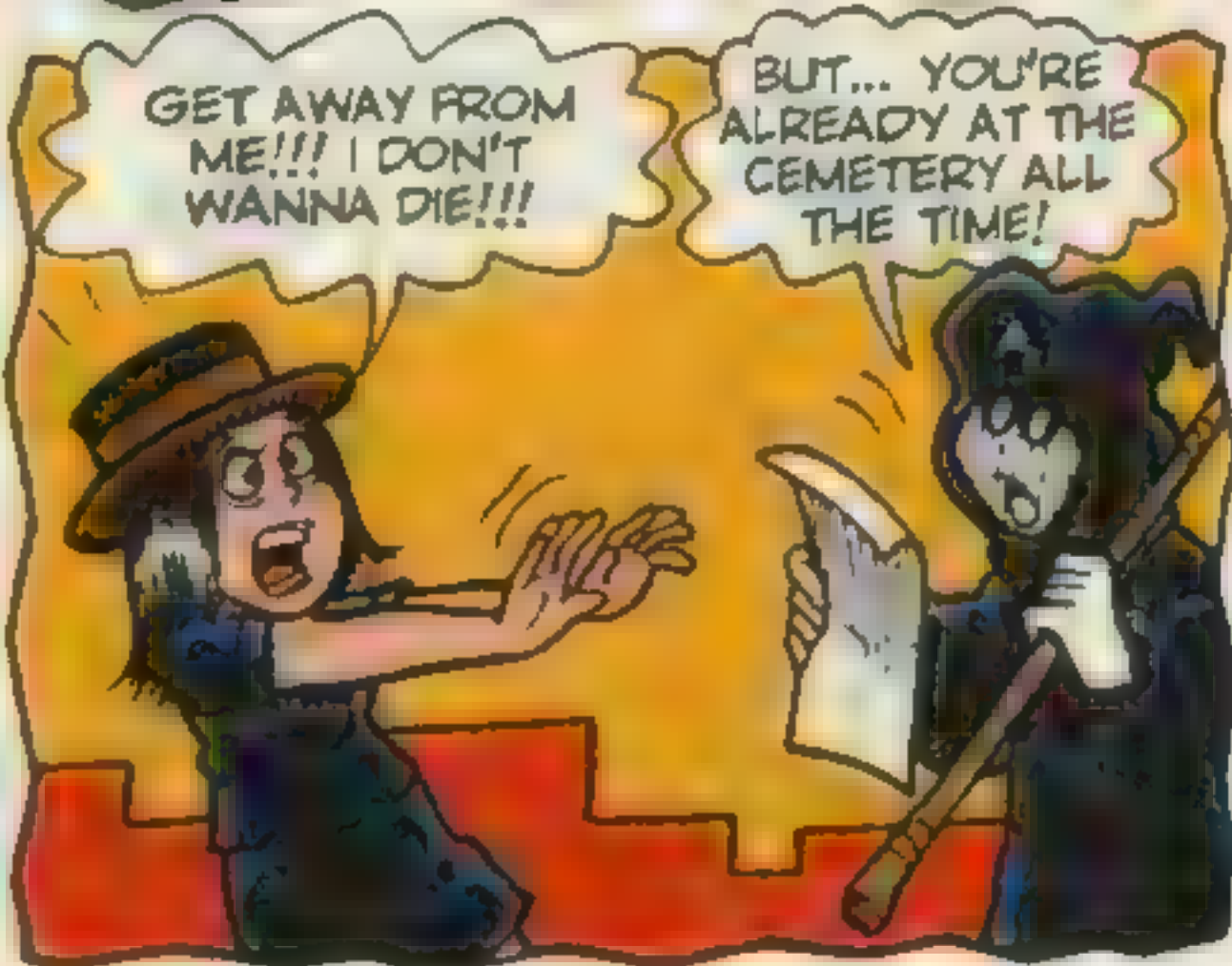
IF YOU TAKE ME AS YOUR HELPER, I'LL INTRODUCE YOU TO EUSEBIO!
?

EUSEBIO?
EUSEBIO?
EUSEBIO?

DRIVER! STOP THE CAR!
CRIIINCH

I'LL ACCEPT YOU AS A HELPER TODAY! BUT, TOMORROW, I WANT PEACE AND QUIET!
DONE!

SHOW ME EUSEBIO!
OH, YES, THIS IS EUSEBIO! RAD, ISN'T IT?!

IT'S MADE OF PLASTIC, BUT DON'T TELL ANYONE!
WHAT WILL OUR FIRST JOB BE?
LET'S SEE... SOMEONE NAMED VALKEIR BLASON!
WHO?!
HEY! IT'S YOU! WHAT A COINCIDENCE!
GET AWAY FROM ME!!! I DON'T WANNA DIE!!!
BUT... YOU'RE ALREADY AT THE CEMETERY ALL THE TIME!
HEEELP!!!
I'M SORRY! YOUR TIME IS UP! GOING UP!
CLICK
POFF
NEXT DAY...
WHAT A ROWDY DAY I HAD YESTERDAY...
...I'M SO GLAD TODAY IS GOING SO EASILY!!
LADY MACDEATH!!! I CAN'T BELIEVE YOU'RE HERE!!!
END

Maggy in She that Laughs Last...

JIMMY FIVE, WILL YOU HAND ME THOSE TOOTHPICKS?

MAURICIO

THANKS!

PLINK
PLINK
PLINK
PLINK

OH, NO! THERE'S A HOLE IN THE BOTTOM!

HA-HA! HAHA! HA-HA!

I GET IT! YOU TURNED IT UPSIDE DOWN!

YOUR SANDWICH!

HM... DELICIOUS!

JIMMY FIVE, CAN YOU PASS ME THE KETCHUP?!

ZOOP
ZOOP

THANK YOU!

SPLASH

MY SANDWICH!
HA-HA! HAHA!

PEST! NOT ONLY DID YOU RUIN MY SANDWICH! LOOK AT THE MESS YOU'VE MADE!

SOWWY, MAGGY! TAKE A NAPKIN!

FINE! AT LEAST YOU'VE FOUND SOME MANNERS!

HAHAHA! HA-HA!
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP

WHAT A DUMB JOKE!

YOUR SANDWICH, JIMMY FIVE!

WHAT ARE YOU LOOKING AT, MAGGY?
NOTHING! JUST WAITING FOR YOU TO ASK ME TO PASS YOU SOMETHING!

YOU THINK I'M A DUMMY?!
I'LL GET *EVEWYTHING* MYSELF!

MAGGY THINKS I WAS BORN YESTERDAY!

END

Pitheco in THE LUNCH

TIME TO GO OUT AND GET MY LUNCH!

I'M GOING TO GET ONE OF THOSE LARGE FISHES!

MAURICIO

THEY SAY THE BIGGER ONES STAY RIGHT IN THE MIDDLE OF THE LAKE!

SO, THAT'S WHERE I'M HEADED! TO SEE IF IT'S TRUE!

♫

Z
Z

Z
THUMP
SPLASH
Z
Z
Z
Z

SWOOP
SPLASHHH
Z
Z
Z
Z
RRRRR

Z
RRRR
Z
RRRR
Z
SPLASH
Z
?
PLOP

Z
I DON'T THINK TODAY IS GOING TO PAN OUT AT ALL!
IT'S WAY TOO MELLOW AROUND HERE!
I BETTER JUST GO OUT FOR A HUNT!
END

Bug-a-Booo

A SAFE RELATIONSHIP

HEY! WHAT CUTIE!

I HATE INSECURE GUYS!
EXCUSE ME!

OH!
HEY, WOLFGANG!
ODETTE! MY PRINCESS!

WHEN CAN WE GET TO THE MOVIES, HUH?
OH, I CAN'T... I ALREADY HAVE A BOYFRIEND!
SMOOCH!
SMOOCH!

BLAH! THAT FOOL, MOE THE MUMMY?!
HE'S NO FOOL! I LIKE HIM!

HA-HA! THAT'S WHAT YOU GET!
HUMPH!

HEY, ODETTE!

HE-HE! GAVE HIM THE COLD SHOULDER!

HEY, LITTLE ODETTE, DEAR! HOW IS IT GOING?!

IT WAS GOING JUST FINE UNTIL YOU SHOWED UP!

IT'S SO ANNOYING HOW MANY GUYS TRY AND HIT ON ME...
...I WENT AND STARTED FALLING FOR MOE!
AND HE DOESN'T TRUST ME AT ALL!
OF COURSE I TRUST YOU, ODETTE!
MOE?!
YES! I'VE BEEN FOLLOWING YOU THIS EN-TIRE TIME!
NOW, I TRUST YOU! I SWEAR IT!
OH, YEAH!?
POFF
OUCH!
ODETTE... WHAT...
NOW, I'M THE ONE THAT DOESN'T TRUST YOU!
END

JIMMY FIVE *in*

CAREFUL WITH THE MARBLE

MAURICIO

SMUDGE!!! I DID IT!!! I WON THIS MARBLE OFF OF SUNNY! IT'S HIS NUMBER ONE!

SERIOUSLY?! YOU SWEAR?! FOR REAL?!

FINE! JUST GIVE IT BACK!
WAIT! I'LL GET IT!

WHAT'S TAKING SO LONG?!
I CAN'T FIND IT!

I WANT MY MARBLE BACK!!!
CALM DOWN! I THINK I GOT IT!

THAT'S NOT MY BALL!
MY LITTLE RED CAR!!!

DUDE, WOW! I THOUGHT I LOST THIS... FOUR YEARS AGO!

IT'S BEEN FOUR YEARS SINCE YOU'VE WASHED YOUR HAIR?!
I'VE NEVER WASHED MY HAIR!

JUST KEEP LOOKING! I WANT MY MARBLE BACK!
CALM DOWN!

MY DICE! MY TOP! MY YO-YO!

HALF AN HOUR LATER...
DUDE, SERIOUSLY! IT'S NOT FOR NOTHING THAT SOMETIMES I FEEL LIKE MY HEAD WEIGHS A TON!

THAT'S *GWEAT* FOR YOU! BUT WHERE IS MY BALL?
CALM DOWN! YOU'RE WAY TOO STRESSED! I'M LOOKING!

HEY!!!
WHAT IS IT?!

MY FINGERS GOT TANGLED IN MY HAIR!
WHAT DO WE DO?
OUCCCHHHH!!!

I DON'T KNOW!
HERE! I'LL HELP YOU GET IT OUT!

THEY'RE REALLY STUCK!
IF YOU JUST WASH YOUR HAIR... IT'LL UNTANGLE!
IF YOU DON'T HAVE ANYTHING GOOD TO SAY, JUST BE QUIET!
IT'S THE ONLY WAY!
NO! IN A FEW DAYS THE HAIR WILL GROW... AND MY FINGERS WILL SLIP FREE!
SO, YOU'RE GO-ING TO STAY LIKE THAT UNTIL THEN?
YES, I AM! IT'S BETTER THAN A SHOWER!
...AND MY MARBLE?
I CAN FEEL IT, HERE!
YES! OKAY! GIMME!
I CAN'T MOVE MY HAND AND GRAB THE MARBLE!!! GRAB IT!
ME? PUT MY HAND IN THAT MESS?! THERE'S NO WAY!
OOPS!
WHAT IS IT?
I HAVE TO GO TO THE BATHROOM!!!
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ME?

WITH MY HANDS LIKE THIS, I WON'T BE ABLE TO!
JUST PULL THEM OUT! PUT ALL YOUR *STWENGTH* INTO IT!

IT HURTS TOO MUCH!!!
THERE IS NO OTHER WAY!

OH, NO!!! NO!!!
WELL, UNLESS *FWANKLIN*...

I'M NOT LETTING ANYONE TOUCH ME!!!
NO! HE MIGHT BE ABLE TO INVENT SOMETHING!

GREAT IDEA, J-FIVE! LET'S GO!

SO...
IF YOUR HANDS WEREN'T SO CLOSE TO YOUR HEAD I COULD JUST USE SOME SCISSORS!

SO... THE ONLY WAY TO GO IS THROUGH THE ATOM SELECTIONER!
AND... WHAT IS THAT?

IT'S THIS MACHINE! GET IN!
AND TURN INTO BACON?! NO WAY!!!

DO YOU WANT MY HELP OR NOT?
I D-DO... BUT...

SO, GET IN!
FINE!

THE MACHINE WILL ELIMINATE EVERYTHING THAT ISN'T SMUDGE!
GOT IT!

FLASH
HERE WE GO!

I'M FREE!!!

I'M BALD!!!

I'M NAKED!!!
HE-HE!

EVERYTHING THAT ISN'T SMUDGE WAS ELIMINATED!
BUT THE HAIR WAS A PART OF ME!

THAT'S A SMALL PROBLEM THAT I WASN'T ABLE TO SOLVE!

WHAT ABOUT MY MARBLE?!
WHAT MARBLE?

THE ONE THAT WAS STUCK IN HIS HAIR!
IT'S GONE!

WATS!!! IT TOOK ME SO LONG TO GET IT!
DID YOU NOTICE THAT THE DIRT ON YOU WAS ELIMINATED TOO?
YEAH! AND WITHOUT WATER!

YOU COULD COME FOR A SESSION AT LEAST ONCE A WEEK!
AND TO GET BALD EVERY SINGLE TIME?! NO WAY!

WHEN YOU FIGURE OUT THE HAIR PROBLEM, WE'LL TALK!
OK!

DAYS LATER!
SMUDGE! I GOT SUNNY'S MARBLE! HIS NUMBER TWO!
CAREFUL NOT TO TRIP AGAIN!

THERE'S NO PWOBLEM! NOW, THERE'S NO DANGER OF THE MARBLE GETTING STUCK IN YOUR HAIR!

WANT TO SEE?

THOINK

I TOLD YOU... BE CAREFUL WITH THAT MARBLE!
END

FUN FACTS

DID YOU KNOW THAT MANY FAMOUS SAYINGS WE USE TODAY...

...can be traced to many centuries ago? In Maggy's story there is a very famous one that fits as the inspiration for the story. The saying goes "He who laughs last, laughs longest", sometimes heard as "He who laughs last, laughs best". The second version is more common because it has a hint of a rhyme at the end. It is interesting that there are so many things different for us compared to the people of the 1600's. But we can still find ways to relate to the people that lived so long ago. We still use their expressions to describe human contact between one another. It's pretty neat to imagine that such a thing can go so long unchanged. Try and come up with your own expressions, maybe they also will stand the test of time.

DID YOU KNOW THAT THE GAME JIMMY FIVE PLAYS IN HIS STORY OF MARBLES...

...is a simple game anyone can play? There are many ways to play. You can make a ring on the ground with wash-away chalk or a ribbon, set up some marbles in the middle in a pattern or randomly (use an odd number and at least 13). Use your thumb to push out a marble (the shooter) from your grasp and try and knock out some marbles of the ring without having the shooter marble leave the ring. If you manage that you get to go again. If you don't knock any marbles out then the other person gets to go. If that person hits your shooter marble out of the ring, that means that you'll have to go again but from a further distance. The game ends when there are no more marbles in the ring.

DID YOU KNOW THAT THE CHARACTER LADY MACDEATH IS A VERY CONTROVERSIAL CHARACTER?

Lady Macdeath's character does her job in helping us to not be afraid of death. It's a lighthearted way of looking at something that can feel so scary or dark. Much of Bug-a-Booo's characters are made with that specific purpose. When you read about Lady Macdeath, try and understand that it is only an interpretation, that is to say it's only a point of view of something. The point is to make you think and even further understand such a difficult topic. Remember, Mauricio de Sousa and all his characters have one priority, the readers. Everything that is done and created is done so to help, inform, entertain, and amuse the reader.

SMUDGE

END

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.

Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial, Marketing e Publicações: Marcio Borges

Issue 40 - December / 2013

EDITORIAL
Gerente de Publicações / Editor-Chefe: Érico Rodrigo Maioli Rosa
Editores Seniores: Emerson Agune, Levi Trindade / **Editora-assistente:** Tatiane Yoshizumi
Tradução: Peccavi Translations
Designers: Henrique Ozawa, Jaqueline de Lima, Marcos R. Sacchi, Tatiana Josefovich
Produção Editorial: Alex Yamaki / **Auxiliar Administrativo:** Amanda da Silva

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva
Analista de Marketing: Bruna Marosla Rodrigues
Consultor de Assinaturas: Rodrigo Lopes Neto
Publicidade: Rits Comunicação - Iracema Vieira, Rubens Fukui
Tel.: (11) 3062-0961 / 3088-6738 - comercial@rits.com.br
Assessoria de Comunicação: Litera - imprensa.panini@litera.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
FC Comercial e Distribuidora S/A. - R. Dr. Kenkiti Shimomoto, 1678, sala A, CEP 06045-390 - Osasco - SP

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa, Yara Maura Silva.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Redação:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa, André Simas, Edson Luís Itaborahy, Emerson B. Abreu, Felipe C. Ribeiro, Flávio T. de Jesus, Gerson L. B. Teixeira, João Marcos P. Mendonça, Lancast Mota, Luciane Luppe, Marcelo Barreto de Lacerda, Mario Mattoso, Paulo R. Back, Roberto Munhoz, Robson B. Lacerda, Rogério Mascarenhas. **Desenho:** Alino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Diego S. A., Emy T. Y. Acosta, Enrique Valdez, Fernando Luís Campos, Jairo Alves dos Santos, Jeane Mestre, José Aparecido Cavalcante, Olga M. Ogasawara, Ricardo Roásio, Sidnei L. Salustre, Thiago Vieira, Wellington Dias. **Arte-final:** Andrea de Pella, Cleber Salles, Cristiane Colhesdo, Juliana M. de Assis, Kazuo Yamassake, Lilian A. Almeida, Marcos Fernando Silva, Reginaldo S. Almeida, Rudinei C. Acosta, Sérgio T. Graciano, Tatiane M. Santos, Thiago Martins, Wagner Bonilla. **Ilustrações de Capa:** Emy T. Y. Acosta, Gibe Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto, Henderson Nunes de Souza. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga, Sandra Yamassake. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes. **Assistentes de Arte:** Gerson Campos, Reginaldo Graciano, Thompson Eduardo Carrara. **Coordenação de Arte:** Maria Aparecida Rabelo, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Ivana Mello, Solange M. Lemes.

MERCHANDISING
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Designer:** Emy T. Y. Acosta. **Desenhos:** Denis Y. Oyafuso. **Arte-final:** Clarisse Hirabayashi, Marco A. Oliveira, Romeu T. Furusawa. **Comercial: Diretora:** Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br. **Gerente de Produtos Editoriais:** Rodrigo Paiva. **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini. **Projetos Especiais: Diretor:** Abel Mesquita Zamborr. **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva. **Internacional: Vice-Presidente:** Yara Maura Silva. **Diretora:** Mayra C. Silva. **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031. **Exposições:** Jacqueline Mouradian. **Comunicação Integrada:** Ivana Mello, Bruno Boscolo, Daniela Gomes, Érica Rossini, Marcos Costi, Therezinha S. Branco, Vivien Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa

Departamento Comercial:
licenciamento@turmadamonica.com.br

Instituto Mauricio de Sousa:
instituto@institutomauriciodesousa.org.br

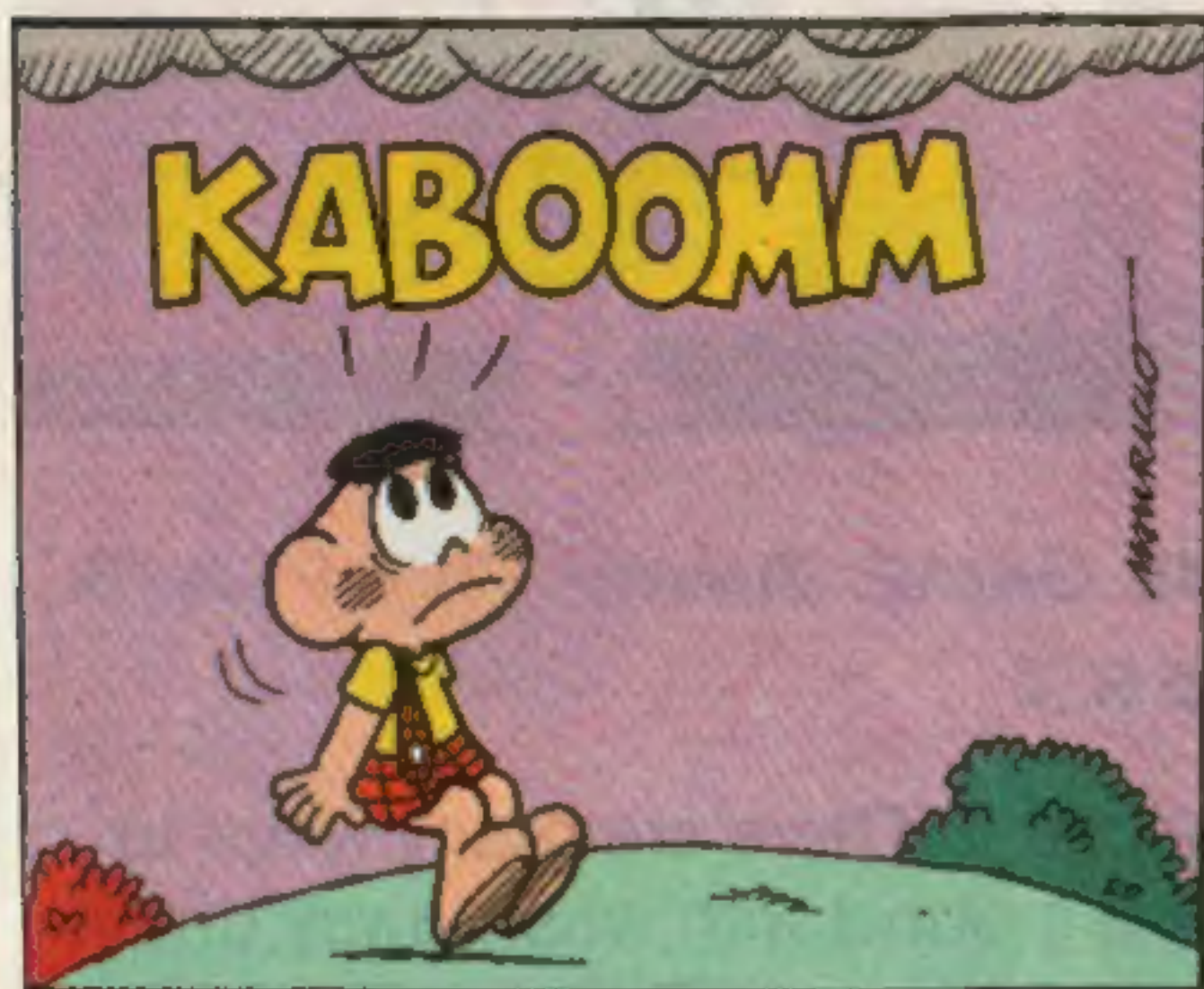
Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua do Curtume, 745 - Bloco F
Lapa - São Paulo - SP - 05065-001
Tel.: (11) 3613-5000

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-8340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3648-6399

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

Disk Banca
Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

530263164049

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN: ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM: INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN: INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

AD LITTLE ANGEL

English	Portuguese	Spanish
dvice	Conselho	Consejo
thritic	Artrítico	Artrítico
wful	Terrível	Terrible
ee	Abelha	Abeja
ar	Javali	Jabalí
ucket	Balde	Cubo
otton candy	Algodão doce	Algodón de azúcar
url	Cacho	Rizo
warves	Anões	Enanos
ves	Duendes	Elfos
easts	Banquetes	Banquetes
ose	Mangueira	Manguera
oison	Veneno	Veneno
hovel	Pá	Pala
nail	Caracol	Caracol
pring	Primavera	Primavera
ubtle	Sutil	Sutil
To sting	Picar	Picar
Toothache	Dor de dente	Dolor de muelas
Villains	Vilões	Villanos

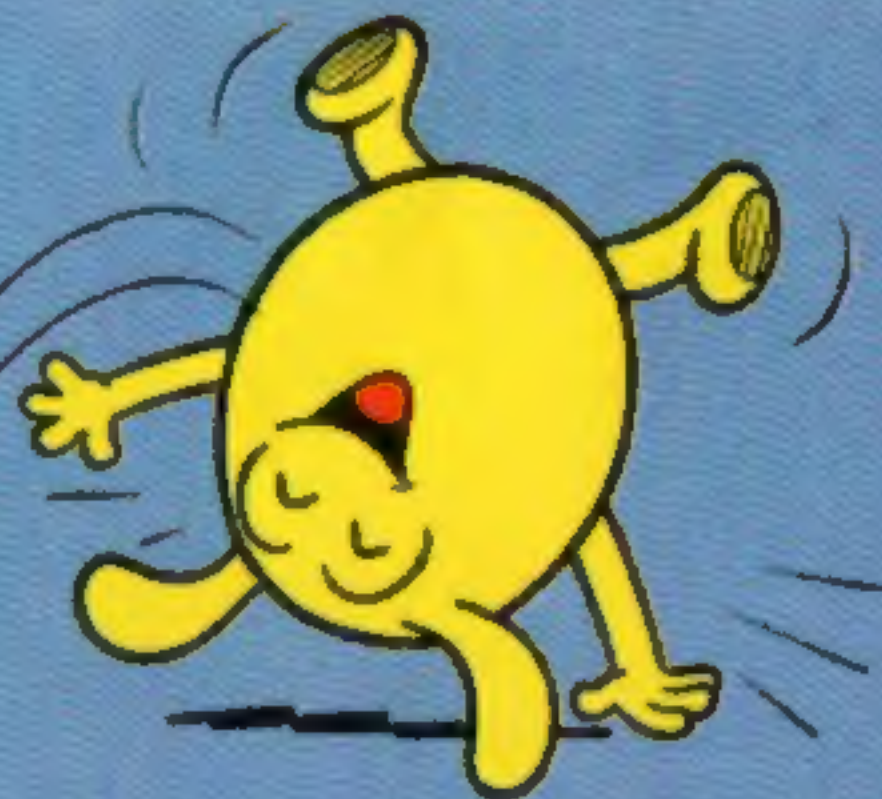
ALL OF MARINA'S COLORS

English	Portuguese	Spanish
Eye shadow	Sombra de olho	Sombra de ojos
Skin-tone	Cor da pele	Color carne

SHE THAT LAUGHS LAST

English	Portuguese	Spanish
Napkin	Guardanapo	Servilleta
Toothpick	Palito de dente	Palillo

CAREFUL WITH THE MARBLE

English	Portuguese	Spanish
Dice	Dados	Dados
Marble	Bolinha de gude	Canica
To tangle	Emaranhar	Enmarañarse

Jimmy Five

WHEN JIMMY FIVE SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

LL OF MARINA'S COLORS

Jimmy Five says	He means
Gwound	Ground
Mawina	Marina

SHE THAT LAUGHS LAST

Jimmy Five says	He means
Evewything	Everything
Sowwy	Sorry

CAREFUL WITH THE MARBLE

Jimmy Five says	He means
Fwanklin	Franklin
Gweat	Great
Pwoblem	Problem
Stwength	Strength
Wats	Rats